

2016년 6월 20일 오늘의 아침편지

슬픔과 기쁨은 맞닿아 있다
悲しみと喜びはつながっている

슬픔의 눈물과
悲しみの涙と

기쁨의 눈물이
喜びの涙が

동일한 눈에서 나옵니다.
同じ目から出ます。

똑같은 눈에서 슬픔과 기쁨이 함께 만납니다.
同じ目から、悲しみと喜びがともに会います。

동일한 마음의 샘에서 슬픔이 솟구치기도 하고
おなじ心の泉から、悲しみがあふれたり

기쁨이 솟구치기도 합니다.
喜びが溢れたりします

슬픔을 모르는 사람은
悲しみを知らない人は

기쁨도 모릅니다.
喜びも知りません

- 강준민의 《기쁨의 영성》 중에서 -
- カン・ジュンミンの〈喜びの瞑想〉より -

* 눈물과 웃음은 한 몸입니다.
* 涙と微笑みは一つの体です。

그래서 울다가 웃고 웃다가 울니다.
だから、泣いて笑って、笑って泣きます

기왕에 사는 것, 잘 사는 방법은 하나입니다.
どうせ生きること、よく生きる方法は一つです。

슬퍼하며 살 것인가? 기뻐하며 살 것인가?
悲しく生きるのか?喜んで生きるのか?

항상 기뻐하며 사십시오.
いつも喜んで生きてください。

슬플 때도 기뻐하고
悲しい時も喜んで

기쁠 때는 더 기뻐하고.
喜ばしい時はさらに喜んで

(2010년 6월1일자 앙코르메일)
(2010年6月1日付アンコールメール)

20160620. txt

맞닿다

[자동사] 触れ合う; 相接する. 기왕에

[부사] どうせ; いずれにしても. (=이왕에)

2016년 6월 21일 오늘의 아침편지

간절한 기도
切なる祈り

기도란
祈りとは

인연을 만드는 일입니다.
因縁を作ることです

세상사가 억지로야 되겠습니까마는
世の中のことが、無理させるが

간절한 바람 없이 지극한 노력 없이
切なる望みがなく、最上の努力もなく

이루어진 일 또한 어디 있겠습니까.
かなうことが、どこにあるでしょうか。

따지고 보면 우리가 인간으로 태어남도 그러했고
考えてみれば、我々が人間として生まれたこともそうで

오늘날 지구에 이렇듯 수많은 생명체가 함께 살게 된 것도
今日地球に、このような数多くの生命たが共に生きていることも

40억 년 세월 동안 억겁의 세월 동안
40億年の年月の間、億劫の年月の間

간절한 바람으로 지어온
切なる望みでなってきた

인연이겠지요.
因縁でしょう

- 정우식의 《하루 첫 생각》 중에서 -
- チョン・ウソクの〈一日初めの考え〉より -

* 간절한 바람이
* せつある願いが

간절한 기도를 낳습니다.
切なる祈りを生みます

당장 이루어지지 않을 수 있습니다.
今すぐかなわないこともあります。

더 간절한 마음으로 더 간절히 기도해야 합니다.
さらにせつなる心で、さらにせつに祈らなければなりません

그러면 하늘이 움직이기 시작합니다. 사람을 붙여주고
そうすれば、一日が動き始めます。人をくっつけて

물질을 채워주고... 많은 인연들을 만들어 줍니다.
物質を満たし...沢山の因縁が作られます

20160621.txt

(2010년 6월2일자 앙코르메일)
(2010年6月2日付アンコールメール)

간절하다 (懇切—)

[형용사] (…の気持ち[考え]で)胸[心]がいっぱいだ; 切だ; ...

세상사 (世上事)

[명사] 世事; 世務.

2016년 6월 22일 오늘의 아침편지

공유
共有

“그 대신,
”その代わりに

부인과 저는 어떤 것을 공유했어요.
夫人と私は、あることを共有しました

다른 누구와도 공유할 수 없는 소중한 것을.
他の誰とも共有できない大切なことを

다른 어디서도 얻을 수 없는 것어요.”
他のどこでも得ることができないことをです”

- 무라카미 하루키의 《1Q84》 중에서 -
- 村上春樹の<1Q84>より -

* 음식을 함께하면 식구가 됩니다.
* 食事をともにすれば家族になります

배움과 경험을 함께하면 벗이 됩니다.
学びと経験をともにすれば友達になります

꿈과 비전, 꿈너머꿈을 함께하면
夢とビジョン、夢を越える夢をともにすれば

평생의 동반자가 됩니다.
一生の同伴者になります

눈이 오나 비가 오나...
雪が降っても雨が降っても

(2010년 6월11일자 앙코르메일)
(2010年6月11日付アンコールメール)

2016년 6월 23일 보낸 편지입니다.

휘파람은 언제 부는가
口笛はいつ吹くか

연극에서 또 한 번의 실패는
芝居で、また一つの失敗は

나에게 성공보다 훨씬 더 큰 흥분 작용을 했다.
私に成功より、いっそう大きな興奮の作用をした

내 낙담을 기뻐하는 심술궂은 친구들을 생각하여
私の落胆を、喜ぶ意地悪な友人を思って

- 안타깝게도 파리의 공공장소에는 언제나 그런 사람이
- 残念にもパリの公共の場所には、いつもこのような人が

상당수 있다 - 기분 좋은 척하는 것이 절대적으로 필요하다.
相当数いた - 気分の良いふりをすることが絶対に必要だ

미소를 짓고 휘파람을 불면서 이렇게 말해야 한다.
微笑んで、口笛を吹きながらこういかなければならない

"그래요, 잘 안 되네요. 그렇죠? ... 네, 일어날 수
"そう、よくないね。そうでしょう?、はい、起こりうる

있는 일이죠. 당신도 알잖아요. 나쁜 일들은
ことでしょう。あなたもわかってるでしょう。悪いことは

존재하게 마련이에요..." 그렇게 억지로
存在するものだからです。"こうあえて

태연한 모습을 보이다 보면 어느덧
さりげない姿をみせれば、いつの間にか

진짜로 그렇게 느껴진다.
本当にこのように感じるようになる

- 프랑수아즈 사강의 《고통과 환희의 순간들》 중에서 -
- フランソワーズ・サガンの〈苦痛と歓喜の瞬間〉より -

* 휘파람은 언제 부십니까?
* 口笛はいつ吹きますか?

대개는 기분 좋을 때 휘파람을 불니다.
大概は気分がいい時口笛を吹きます

성공하고 신이 났을 때 휘파람은 절로 나옵니다.
成功して、ウキウキしたとき口笛がおのずと出ます

그러나 실패했을 때, 낙담했을 때, 힘들 때,
しかし失敗したとき、落胆したとき、大変な時

아플 때, 외로울 때 휘파람을 부세요.
痛い時、寂しい時、口笛を吹いてください。

휘파람이 내 안을 휘감고 들어와
口笛が私の中を回って入って

모든 시름을 날려 버립니다.
全ての憂いを飛ばしてくれます

(2010년 6월3일자 앙코르메일)
(2010年6月3日付アンコールメール)

휘파람

[명사] 口笛. (=구적(口笛))

연극 (演劇)

[명사]

演劇; 芝居; 劇; ドラマ.

(ひゆ的に) 芝居[속어].

흥분 (興奮)

[명사] 興奮.

심술궂다

[형용사] (とても) 意地悪だ.

휘감다

[타동사] ぐるぐる巻く; 巻きつける.

시름

[명사] 心配; 憂い; 憂さ; 悩み.

2016년 6월 24일 보낸 편지입니다.

아버지와 딸
父と娘

좋은 아버지는
いい父は

딸이 가치 있는 사람이라는 인식을 심어주고,
娘が価値ある人だと認識を植えつけてくれて

딸은 이를 기억하며 산다. 이것이 혼자 설 수 있는
娘はこれを記憶しながら生きる。それが一人で立つことができる

힘의 원천이 된다. 아버지의 사랑과 지원은
力の源泉になる。父の愛と支援は

딸이 스스로를 창조적으로 표현할 수 있게
娘自らを創造的に表現できるよう

도와주고 삶을 긍정적이고 진지하게
助け、人生を肯定的で真摯に

살아나갈 수 있게 해준다.
生きていけるようにしてくれる

- 플로렌스 포크의 《미술관에는 왜 혼자인 여자가 많을까?》 중에서 -
- フローレンス・ポークの〈美術館は何故一人の女性が多いか〉より -

* 아버지는 딸에게 한 그루 나무입니다.
* 父は娘にとって、一本の木です

언제나 그 자리에서 말 없는 사랑의 그늘이 되어줍니다.
いつもその場所で、無言の愛の影になってくれます

계절이 바뀌고 바람이 불어 잎이 지고 가지가 꺾여나가도
季節が変わり、風が吹いて葉が散って、枝が折れても

그루터기로 남아 조용히 눈물 쏟으며 딸을 위해
切り株として残って、静かに涙を流し娘のために

기도합니다. 아버지의 사랑과 기도로 자란
祈ります。父の愛と祈りで育った

딸은 망하는 법이 없습니다.
娘は、滅びることはありません

(2010년 6월 18일자 앙코르메일)
(2010年6月18日付アンコールメール)

심다
[타동사]
(풀·나무를) (草木・根などを)植える.
(씨를) (種を)まく.
(마음에) (心に確実に)植えつける.

진지하다 (眞摯—)

[형용사] 眞摯だ; まじめでひたむきだ; 眞剣だ.

그루터기

[명사] 切り株; 株; 刈り株; 切りくい.

망하다 (亡—)

[자동사]

滅[亡]びる; つぶれる. (⇨흥(興)하다)

(主に, '망할' の形で) けしからんの意を表わす.

[형용사] 非常に悪い[醜い]; やりにくい.

20160625.txt

2016년 6월 25일 보낸 편지입니다.

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 오진영님께서 보내주신 아침편지입니다
今日は、オ・ジニョンさまから、送っていただいた朝の手紙です。

네가 필요해
あなたが必要

전쟁에
戦場に

군인이 필요하듯이 네가 필요했어.
軍人が必要のように、あなたが必要だった

나쁜 일은 잊었지만 남은 게 있어.
悪いことは忘れたが、残っているのがある

너 없이는 못 해냈을 거라는 사실이 남아 있어.
お前なしでは、出来なかった事実が残っている

너는 필요한 사람이었어.
お前は必要な人だった

- 스베틀라나 알렉시예비치의 《체르노빌의 목소리》 중에서 -
- スヴェトラナ・アレクシエーヴィッチの〈チェルノブイリの声〉より -

* 당신이 있어
* あなたがいて

모든 순간이 가능했습니다.
全ての瞬間が可能でした

나 혼자였다면 지금 이 순간은 존재하지 않겠지요.
私一人だったら、今この瞬間は存在していません

아픈 때에도 좋은 때에도 함께 나누어 준
辛い時もよい時にもともに分け合った

그대에게 감사합니다. 당신은 나에게
あなたに感謝します。あなたは私に

꼭 필요한 사람입니다.
必要な人です。

2016년 6월 27일 보낸 편지입니다.

나 혼자만의 몸이 아니다
私一人の体ではない

간경화!
肝硬変!

병원 문 앞에 섰을 때 허탈했다.
病院のドアの前に立った時、虚脱した

나 때문이 아니다. 나로 인해서 고통받을 사람들,
私のせいではない。私によって苦しむ人々

특히 가족 생각을 하니 도저히 발걸음을 옮길 수가 없다.
特に家族を思うと、到底、歩みを運べない

'미안하다.'
'すまない'

진심이다. 나는 나 혼자만의 몸이 아니라는 것을
本心だ。私は私だけの体でなないことを

너무 모르고 살았다. 일이 닥쳐서야 그것을 깨달은
あまりに知らず生きた。ことが切迫して、それを気づいた

나는 참으로 어리석은 사람이다.
私は、とても愚かな人間だ

백번을 미안하다고 하더라도
100回謝っても

용서될 수 있을까?
許されるか?

- 임채영의 《나도 집이 그림다》 중에서 -
- イム・ジェヨンの〈私も家が懐かしい〉より -

* '떨린 식구가 많다'는 말들을 더러 하지요?
* '扶養家族が多い'という言葉たまにしますか?

그만큼 책임이 무겁고 진 짐도 많음을 일컫습니다.
それほど、責任が重く背負った荷物も多いといえます

'떨린 식구'의 중심에 서 있는 사람이 무너지면
'扶養家族'の中心に立っている人が倒れば

다른 사람도 속절없이 함께 무너집니다.
他の人も、虚しくともに倒れます

'떨린 식구'가 없는 사람은 없습니다.
'扶養家族'がない人はいません

그래서 건강하게 살아야 합니다.
だから、健康に生きなければなりません

늘 조심하며 살아야 합니다.
ずっと用心して生きなければなりません

걷다가 넘어지지 않도록.
歩いて倒れないように

미안해지지 않도록.
謝らないでいいように

(2010년 6월22일자 앙코르메일)
(2010年6月22日付アンコールメール)

간경화 오픈사전오픈사전 도움말

肝硬変

きよだつ [虚脱] 발음 재생

허탈. (=氣抜け)

도저히 (到底—)

[부사] (否定する言葉と共に用いて) 到底; とても; ...

닥치다¹

[자동사] 近づく; 近寄る; 切迫する.

참으로

[부사] 実に; 本当に; まことに; 全く(のところ); 実に(も) [아...]

어리석다

[형용사] 愚かだ; 間抜けだ.

달리다¹

[자동사]

付く.

(붙어 있다) (何かに) (付) 属する; 付いている.

(사람이) (人が) 付く; 付き添う.

지다⁵

[타동사]

등지다의 준말

(짐 따위를) 背負う; 担ぐ; 担う.

a(빚 따위를) 債務などを持つ; 借金する.

일컫다

[타동사]

称する; (名づけて) 呼ぶ; 号する.

(ほめ) 称える.

속절없이

[부사] どうしようもなく; やるせなく; むなしく.

2016년 6월 28일 보낸 편지입니다.

이 고비를 넘기고 나면
この峠を越えれば

'이 고비를 넘기고 나면,
'この峠を越えれば

이 고생을 끝내고 나면, 이 과정이 지나고 나면,
この苦勞を終えれば、この過程が過ぎれば

사람들을 울리고 웃길 이야깃거리가 또 많이 나오겠구나.
人々を泣かせて、笑わせる話の種が、また沢山出るだろう

이게 다 내 자신이며 내 능력의 토양이 되어줄 거다' 라고
これがすべて、私自身であり、私の能力の土壌になるのだ' と

생각한다. 그리고 그 과정을 기꺼이 받아들이며
思う。そして、その過程を喜んで受け入れ

순간순간을 넘긴다.
瞬間瞬間を越える

- 김미경의 《꿈이 있는 아내는 늙지 않는다》중에서 -
- キム・ミギョンの〈夢ある妻は老いない〉より -

* 누구든, 무슨 일이든,
* 誰でも、どんなことでも

반드시 고비가 있습니다.
必ず峠があります

나락으로 떨어지는 위기의 순간이자
奈落に落ちる危機の瞬間であり

더 높이 솟구쳐 오르는 절호의 기회이기도 합니다.
さらに高く舞い上がる、絶好の機会でもあります

그래서 고비는 많은 이야기를 만들어 냅니다.
だから、峠はたくさんのお話を作ります

고비가 많을수록 이야기가 풍성해지고, 이야기가
峠が多いほど、話が豊かになり、話が

풍성한 사람이 삶도 풍성하게 됩니다.
豊かな人が、人生も豊かになります。

이 고비를 넘기고 나면 또 하나의
この絶頂をこえて、もう一つの

멋진 이야기가 탄생합니다.
素敵な話が誕生します

(2010년 6월8일자 앙코르메일)
(2010年6月8日付アンコールメール)

고비1

[명사] (사물의) やま; さかり; 峠; 瀬戸際; 絶頂; 山場(や...
이야깃거리

[명사] 言い草; 語り草; 話の種.

고비1

[명사] (사물의) やま; さかり; 峠; 瀬戸際; 絶頂; 山場(や...

2016년 6월 29일 보낸 편지입니다.

'바지도 헐렁하게 입어야 해'
'ズボンも大きめを着なければならない'

"바지도 헐렁하게 입어야 해.
"ズボンも大きめを着なければならない"

그래야 바깥바람과 소통하여 피부가 호흡을 잘할 수 있어.
そうして、外気を通して皮膚が呼吸をよくできる

서양 옷은 피부호흡이 잘 이루어지지 않아서
西洋の服は、皮膚呼吸がうまくできず

피부병이나 알러지를 일으켜요. 요즘 애들이
皮膚病やアレルギーを引き起こします。今の子供たちが

아토피나 알러지니 하는데, 모두 옷을
アトピーやアレルギーになるが、すべて服を

잘못 입고 먹을 것을
間違っって着て、食べるものを

잘못 먹어서 그래."
間違っって食べたからこうなる"

- 장병두의 《맘 놓고 병 좀 고치게 해주세요》중에서 -
- チャン・ビョンドウの〈安心して病気を治してください〉より -

* 꽉 죄는 바지가
*締め付けられたズボンが

멋지게 보일 때도 있지만 건강에는 해롭습니다.
素敵に見えるときもあるが、健康には有害です

멋을 넘어 허영과 사치에 이르면 문제는 더 커집니다.
趣きを越えて、虚栄と奢侈に至れば問題はさらに大きくなります。

정신의 건강, 관계의 건강까지 좀먹으니까요.
精神の健康、関係の健康まで蝕むからです

바람이 잘 통하는 옷을 입어야 좋습니다.
風がよく通る服を着なければなりません

겉옷뿐만이 아니라 속옷도.
上着だけでなく下着も

마음의 옷도.
心の服も

(2010년 6월 15일자 앙코르메일)
(2010年6月15日付アンコールメール)

헐렁하다
[형용사]
(ぴったり合わずに)緩い; ゆるゆるだ; だぶだぶだ; ぶかぶかしてい...

(言動が)でたらめで信用が置けない.

바깥

[명사] 外; 外側; 表. [준말] 밖.

바람1

[명사]

風.

うわついた行動; 浮気.

[속어] 中風. (=중풍·풍병)

ねじの締めつけ 발음 재생 (표제어: しめつけ)

나사를 꼭 죄는 것

해롭다 (害—)

[형용사] 有害だ; 害になる. (⇔이(利)롭다)

사치 (奢侈)

[명사] 奢侈; 驕奢; 奢り; ぜいたく.

좀먹다

[자동사] [타동사]

むしばむ.

シミが食う; シミがむしばむ.

ある事物に少しずつ損害をこうむらせる.

겉옷

[명사] 外衣; 上着; アウター(ウェア).

2016년 6월 30일 보낸 편지입니다.

한계
限界

대부분의 실패는
大部分の失敗は

환경이 나쁘거나 실력이 부족해서라기보다는
環境が悪いとか、実力が不足しているよりは

스스로 한계라고 느끼고 포기했을 때 찾아온다.
自ら限界だと感じ放棄したときに来る

또한 자주 한계를 느끼는 사람들은 일에 실패했을 때
また、よく限界を感じる人は、仕事に失敗したとき

단순히 일에 실패했다고 느끼지 않고 자신을
単純に仕事に失態したと感じず自分を

'실패자' 혹은 '패배자' 라고 느낀다.
'失敗者' もしくは、'敗北者' と感じる

스스로 한계를 만들지 마라.
自ら限界を作らないでください

자신을 낮추는 데 익숙해지면
自分を下げることになれば

새로운 이미지도 만들 수 없다.
新しいイメージも作れない

- 류가와 미카, 수메이징, 장권의 《서른, 기본을 탐하라》 중에서 -
- 流川美加、蘇美靜、張軍の〈30、基本をむさぼりなさい〉より -

* 산을 넘기도 전에
* 山を越える前に

'나에게 너무 높아' 하고 주저앉는다면,
'私にはとても高い' と、座り込んでいたら

달리기도 전에 '내겐 너무 멀어' 하며 앉아있다면,
走る前に'私にととても遠い' と座っていたら

짐을 들기도 전에 '너무 무거워 보여' 하며 포기한다면
荷物を包む前に'とても重く見える' と放棄すれば

오늘의 월드컵도, 올림픽도, 노벨상도 존재하지
今日のワールドカップも、オリンピック、ノーベル賞も存在

않을 것입니다. 스스로 만든 한계를 넘어
しないでしよう。自ら作った限界を超え

한 걸음 더 내딛는 용기가 새 길을 내고
一步さらに踏み出す勇気が新しい道を作り

20160630.txt

새로운 이미지를 창조합니다.

新しいイメージを想像します

(2010년 6월17일자 양코르메일)

(2010年6月17日付アンコールメール)

낮추다

[타동사]

['낮다' の使役] 低くする; 低める; 下げる; 落とす.
(말의 하대) 目下に対する言葉遣いをする.

2016년 7월 1일 보낸 편지입니다.

'수고했어, 이젠 조금 쉬어'
'お疲れ、今は少し休んで'

당신의 마음을 잘 돌봐주세요.
あなたの心をよく面倒見てください

마음은 당신의 몸 못지않게 여리고
心はあなたの体に劣らず弱く

도움을 필요로 하며, 당신의 보살핌을
助けを必要として、あなたの世話を

지금 이 순간에도 기다리고 있습니다.
今この瞬間も待っています

마음에게 위로를 건네세요.
心に慰労を渡してください

"수고했어. 그리고 이제 조금 쉬어."
"お疲れ、今は少し休んで"

- 에릭 블루멘탈의 《1% 더 행복해지는 마음사용법》 중에서 -
- エリック・ブルーメンタルの〈1%さらに幸せになる心の使用法〉より -

* 몸도 휴식이 필요하지만
* 体も休息が必要だが

마음 또한 이따금 쉼표가 필요합니다.
心もまた、時に終止符が必要です

쉼표 없이 내달리기만 하면 이내 고장이 납니다.
終止符がなく、走っていれば、たちまち故障します

몸이 고장나면 약이라도 있지만 마음이 고장나면
体が故障すれば、薬もあるが、心が故障すれば

만 가지 약도 소용없습니다. 늘 마음을 살피며
万の薬も無駄です。ずっと心をいたわって

적당한 휴식과 쉼표를 허락하는 것이
適当な休息と終止符を許可することが

참 행복과 건강의 비결입니다.
本当の幸せと、健康の秘訣です

"수고하셨습니다. 만사 잊고
"お疲れ様でした。万事忘れて

이제 좀 쉬십시오!"
今ちょっと休んでください!"

(2010년 6월4일자 앙코르메일)
(2010年6月4日付アンコールメール)

이제

[명사] 今; ただいま.

[부사] もう; すでに; さて.

돌보다

[타동사]

助ける; 助力する.

世話を³する; 面倒を見る; 保護する.

보살핌

[명사] 面倒をみる³こと; 世話を³すること; 見守ること; 後見(こ...

이따금

[부사] 時々; 時たま; 時折; 折折; ちょいちょい; よ...

이내³

[부사]

たちまち; 立ち所に; 間もなく; すぐ; ただちに.

その時から³続いての意: この方; 以来; ずっと.

すぐ近くに.

2016년 7월 2일 보낸 편지입니다.

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 변준헌님께서 보내주신 아침편지입니다
今日は、ビョン・ジュノンさまから、送っていただいた朝の手紙です。

커피 향기
コーヒーの香り

매일매일 잘 익은
毎日毎日よく熟した

커피 알을 일일이 손으로 골라 따고
コーヒーの実を手で一つ一つ選んで取って

껍질을 벗겨 맑은 물에 씻고 햇살 마당에 말린 후,
皮を取って、きれいな水で洗って、日差しの庭に干した後

장작불로 볶고 나무 절구에 빻아 커피를 내린다.
薪で炒って、木臼で手ひいてコーヒーを落とす

싱싱한 야생의 기운과 맛을 한껏 머금은
みずみずしい野生の気運と味を最大限含んで

리아르 가요 커피 향기가 절로
リアルコーヒーの香りが自然に

눈을 감게 한다.
目を閉じさせる

- 박노해의 《다른 길》 중에서 -
- パク・ノへの〈他の道〉より -

* 햇살 마당, 장작불, 나무 절구, 그리고
* 日差しの庭、薪、木臼、そして

무엇보다도 싱싱한 야생의 기운과 맛을 머금은
何よりみずみずしい野生の気運と味を含む

리아르 열매에서 나는 커피 향이 절로 눈을 감게 합니다.
リアルの実から出るコーヒーの香りが自然と目を閉じさせます

이런 시적 표현은 현장에서 그것을 오롯이 담아왔기에
このような詩的表現は、現場でそれを静かに現してきたことから

가능합니다. 늘 마시는 커피, 그 향에 오늘은 왠지
可能です。ずっと飲むコーヒー、その香りに今日もなにか

눈을 감고 그 향을 느껴볼까 합니다.
目を閉じて、その香りを感じたりします。

커피 한 잔 하실래요.
コーヒー1杯どうですか

껍질

[명사] 皮.

장작불

[명사] 燃えるまきの火; ほた火.

싱싱하다

[형용사]

生きがいい; 生き生きしている; ぷりぷりしている.

(色が)みずみずしい; 若若しい; 若やかだ; なまなましい; ...

元気だ; 活発だ; ぴんぴんしている. [작은말] 생생하다. [센말]...

한껏 (限—)

[부사] できる限り[だけ]; なるだけ; なるべく; 力の限り; 精一杯(せ...

머금다

[타동사]

含む.

(입에) (口の中に) 含む.

(생각을) (考えを) 懐く; (心の中に) 収める.